

Curriculum Vitae
Thomas Ransome
 Spanish-English Translator, Engineer

Personal Details

Address: Calle Zaragoza 11-13, 1ªA, 11003 Cádiz, ESPAÑA
Telephone: (+34) 652495803
e-mail: tomransome@hotmail.com
Date of Birth: November 22, 1973
Nationality: Dual English/ Australian
Driving licence: B1
Professional memberships: *Translation:* Proz Translators;
Engineering: Australian Water Association
Proz profile: <http://www.proz.com/profile/580014>

Qualifications

1992 – 1996 Bachelor of Engineering, in the field of Environmental Engineering, University of Queensland, Australia.

Professional Experience: examples

2005-2007

Position: Freelance

Translations: Spanish-English

Clients: UK, US and Spanish Outsourcers

Material translated: legal documents (financial, commercial, technical and engineering contracts, court rulings, pledges, mortgages etc.) equipment manuals (energy, food industry), media releases and product launches, conference presentations, web pages, book chapters (scientific), minutes of meetings etc.

2001-2004

Position: Project Engineer, International Department of FCC Construction Company

Translations: Spanish-English; English-Spanish

Material translated: Contracts, tenders, credit letters, quotes, invoices, equipment and services technical specifications etc.

2000-2006

Position: Freelance

Translations: Spanish-English

Client: University Researchers

Material translated: Articles for publication in scientific journals in fields of biology, chemistry, geography, ecology and environmental sciences. See details below.

Publications translated:examples

García-Luque, E., Forja, J.M., Gómez-Parra, A. (2006) Assessing the reactivity of inorganic phosphorus along estuaries by means of laboratory simulation experiments. *Hydrological Processes*, 20: 3555-3566

de la Paz, M., Gómez-Parra, A., Forja, J.M. (submitted) Inorganic carbon dynamics and air-water CO₂ exchange in the Guadalquivir Estuary (SW Iberian Peninsula). *Journal of Marine Systems*.

Thomas Richard Ransome
Spanish-English Translator, Engineer

Publications translated cont.

Subida, MD and Cunha, MR (submitted) Effect of substrate heterogeneity and complexity on the settlement of macrofauna: the importance of community functional structure. *Journal of Experimental Marine Biology and Ecology*.

Ortega, T., Ponce, R., Forja, J.M. and Gómez-Parra, A (submitted) Inorganic carbon dynamic in superficial sediments in the Tinto-Odiel system (SW of Spain). *Continental Shelf Research*.

Anfuso G, and Martínez del Pozo, JA (2005) Towards management of coastal erosion problems and human structure impacts using GIS tools: case study in Ragusa Province, Southern Sicily, Italy. *Environmental Geology* 48: 646 - 659.

Drake, P., A.M. Arias, F. Baldó, J.A. Cuesta, A. Rodríguez, A. Silva-García, I. Sobrino, D. García-Gonzalez & C. Fernández-Delgado (2002) Spatial and temporal variation of the nekton and hyperbenthos from a temperate European estuary with a regulated freshwater inflow. *Estuaries* 25 (3): 451-468.

Baldó, F., L.J. Taracido, A.M. Arias & P. Drake (2001) Distribution and life history of the mysid *Rhopalophthalmus mediterraneus* in the Guadalquivir Estuary (SW Spain). *Journal of Crustacean Biology* 21 (4): 961-972.

Baldó, F., C. Megina & J.A. Cuesta (2000) *Saduriella losadai* Holthuis, 1964 (Isopoda, Valvifera) in the Guadalquivir estuary (SW Spain). *Crustaceana* 73 (8): 1015-1017.

Publications

Co-author of article in the UNESCO Special Issue "*Integrated Assessment and Management of the ecosystems affected by the Anzalcollar mining spill (SW Spain)*", "*Temporal trends in the levels of heavy metal contamination in the species of the Guadalquivir River Estuary after the Anzalcollar incident*" pp: 211-217, 2005.

Co-author of a chapter and co-editor of second half of the book: "*Analytical Tools for Environmental Design and Management in a Systems Perspective*", "*The supply, use and waste management of domestic clothes washing*" pp: 205-230, Kluwer Academic Publishers, 2002.

Article published in the Spanish language regional newspaper *Diario de Cádiz*, Saturday September 2, 2000 "Australia, listo para los Juegos".

IT

Applications:

Microsoft Office (Word, Excel, Access, Powerpoint, Outlook)
Microsoft Project
SDL TRADOS – latest version
Frontpage, Trellix, WS-FTP, etc. (web page design)
AutoCAD
Visio, CorelDraw (Graphing packages)
Matlab (modelling package)
PEMS, TEAM (software for Life Cycle Assessment)
Presto (bid preparation and project management)

Interests

Reading, writing, architecture and design, rugby union and surfing,